

Contribution d'Alessandra (Italie/Belgique) à la visio du 1er octobre 2023

Le texte libre et la pédagogie Freinet en langue étrangère

1. Contexte

Alessandra enseigne le **néerlandais** dans une école secondaire Freinet francophone (*L'Autre Côté de l'École*, Bruxelles).

Alessandra parle de sa recherche autour de la **pédagogie du texte libre** adaptée à l'enseignement des **langues vivantes étrangères**.

Elle partage son expérience pratique :

comment amener des adolescents à **écrire, corriger, enrichir et jouer** leurs textes libres en langue étrangère, tout en gardant **l'esprit d'expression authentique** propre à Freinet.

2. Le travail sur le texte libre : de l'expression à la construction linguistique

Alessandra part de la **production libre** :

les élèves rédigent un texte à partir d'un vécu, d'une envie, d'un thème choisi collectivement ou personnellement.

Ensuite vient la phase de **relecture et d'exploitation du texte**, selon plusieurs axes :

- travail de correction (grâce à des **listes d'erreurs fréquentes** construites ensemble),
- enrichissement du vocabulaire (à l'aide d'un **wordcloud**, présenté ensuite par Katrien),
- mise en voix ou en scène (lecture à haute voix, théâtre, mini-vidéos),
- dialogue collectif sur la forme et le sens du texte.

Cette pratique articule deux dimensions essentielles :

- **l'expression personnelle** : « j'ai quelque chose à dire » ;
- **la rigueur linguistique** : « comment le dire clairement et justement ».

« On n'apprend pas à écrire pour apprendre, mais parce qu'on a besoin d'écrire. »
(*L'Éducation du travail*, 1949)

3. Les enjeux didactiques : motivation, correction, et autonomie

a. Motiver sans contraindre

En langue étrangère, le risque est grand que la correction grammaticale devienne un frein à la créativité.

Alessandra rappelle qu'elle cherche à **préserver la spontanéité**, tout en accompagnant les élèves vers la précision.

Elle distingue :

- **le premier jet** (expression libre, non corrigée, centrée sur le sens)
- **la réécriture** (retour sur la forme, choix des mots, corrections collectives ou coopératives).

b. La correction comme activité coopérative

Lors de la réunion, le groupe discute :

Faut-il corriger toutes les erreurs ?

L'orthographe est-elle moins importante en langue étrangère ?

Les participants s'accordent : **oui, la correction est importante**, mais elle doit être **différenciée selon l'âge et le niveau**, et **intégrée dans la démarche de sens**.

Alessandra privilégie les **listes d'erreurs fréquentes** (issues des productions réelles des élèves), comme outil d'autoévaluation collective.

c. La technologie comme appui, pas comme finalité

Le groupe revient sur l'usage de l'**IA (ChatGPT)** et des outils numériques (caméra USB, Digipad...).

Alessandra et Cécile expliquent comment ils peuvent :

- accélérer la phase de correction,
- offrir des modèles linguistiques variés,
- libérer du temps pour la discussion sur le contenu.

Mais elles insistent :

« L'outil n'a de sens que s'il sert la coopération et la réflexion. »

4. Du texte à la mise en scène : la langue comme action

Alessandra prolonge ses séances sur les textes par des **activités théâtrales** :
chaque élève choisit une phrase de son texte libre et la transforme en situation jouée.
Ce passage de l'écrit à l'oral favorise :

- la **désinhibition** (oser parler sans craindre l'erreur),
- la **mémorisation active** (par la gestuelle et l'émotion),
- la **créativité coopérative** (invention collective à partir de fragments personnels).

« Le langage est un moyen de créer des mondes partagés. »
(Bruner, *The Culture of Education*, 1996)

« Parler, c'est agir. Chaque mot porte la possibilité de transformer la réalité. »
(P. Freire, *Pédagogie des opprimés*, 1974)

5. Résumé du groupe

Étape	Objectif PF	Exemple d'activité
1. Expression libre	Favoriser la parole personnelle	Rédaction d'un texte sur un vécu, un rêve, une envie
2. Lecture et partage	Créer un espace d'écoute et de reconnaissance	Lecture des textes en petits groupes, réactions bienveillantes
3. Réécriture coopérative	Prendre conscience du fonctionnement de la langue	Correction à plusieurs, listes d'erreurs fréquentes
4. Valorisation publique	Donner du sens social à l'écriture	Théâtre, enregistrements audio, affichage mural, blog
5. Réflexion métacognitive	Se voir apprendre, se situer dans son parcours	Grilles CECRL, autoévaluation orale ou graphique